

ZORAM HIRIATTIRNA



(District Information)

Published by the Mizo District Council.

VOL XVII. No. 1. AIJAL. FORTNIGHTLY DECEMBER 31, 1968.

Proceedings Of The Mizo District Council
February Session, Held At The Council Chamber
On 24th. February 1966:

2nd. Sitting.

Members Present : 20.
Members Absent : 4.

Chairman : Pu Lalbuai, Chairman.

CHAIRMAN : Vawiin ban hun hnasaal, chuan Pu Kaibuai zawh
ra S-ne a'ang khin ta i la.

PU KAIBUAIA : (Q.No.8) "Lowr Primary School Building atana Grant-in-aid pek thin hi eng ang scale-a pek nge? Pawisa hi Head hrang hrang atang tein a awm reng em ni ?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, a zawhna ang hi chhang tura kan lo inpushchah a. Khaw lian leh khaw te a inang lo em ni tih chu khaw lian leh khaw te bi tuk a awm lo va. Khaw lian chuan School a duh lian a, rangva a duh tam a, khaw te chu a khua a tet ang hawkin an School pawh a te a, chuvangin, rangva pawh a duh tlem a ni. Tin, kum khata kan pek khan a daih loh chuan kum leh lamah a daih lohna kha pek a ni leh mai thin niin ka hria. Tin, sorkar lamin hemi pawisa an pek denah chuan improvement atana an tih ni maiin a lang a. Keini'n kan pek chuan kan ngaihruat dana tha ang khan kan neih ang ang kan pe mai a ni. He mi Grant lo awmna ber chu Improvement Fund atang leh 275 Article atangin a ni ber.

PU KAIBUAIA : Pu Chairman, hetiang Grant chi hrang hrang hi a Head hranga pek nge ni, a dawngtute hian eng angin nge an hman tih a hriat theih em ?

PU H.K. BAWICHHUKA : Pu Chairman chutih lai thilah chuan Games lampang atan pek turin Grant thenkhat kan hmu a, tin, Orientation atan pawh tlema zawng chu a awm bawk thin a.

PU KIAUTUMA : Pu Chairman, Rangva kher lo pawh Grant-ah pek theih a ni em ?

PU H. K. BAWICHHUAKA : PU Chairman, an School tul dana zir a ni mai. Engpawhnise, kan pawisa hmuh hian tha taka zuk tih tur chuan a daih lo reng reng a ni. Tin, an hlawh turte pawh a daih thin loh avangin nakina la ruh turin Improvement Fund atangte pawhin lo inpek nual changte pawh a awm bawk thin.

PU KAIBUAIA : Pu Chairman, Rangva a nih deuh ber chuan tunhma khan Ridging pek a ni a, a chhan engnge ni ta.

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Ridging tel lovin kan ti mai thin. Plain-Sheet khan kan pe mai a, anmahnin an siam mai thin a ni.

CHAIRMAN : Tunbmain Ridging tur an pe em ?

PU KAIBUAIA : Tun bma chuan a Ridging chu min pe mai thin a ni.

PU KIAUTUMA : Pu Chairman, Primary School Building Grant pek thu-ah hian anrawn d lna atangin a ti mai nge ni, in pekna turte'n an en thin? Chu chu kan hre duh deuh a ni.

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, a diltute dilna hi kan dah rei theih ble a, mahse, M. D. C. te'n min fi

chhuahna a tam hle thin a. Tin, kan Officer-te zinte leh kan Executive lamte zin velte leh A. S. I. zin veinahte khan thil tul eng eng emaw anrawn hmu thin a, chung atang chuan report kan hmu thin a, khati laiah khan a mareawh zual ni-a kan hriatte chu a tlem ang ang khan tanpui an ni mai thin.

CHAIRMAN : Primary School thu a ni a, an ngaihven viau ang.

KAIBUAIA : (Q. No. 9) Revenue Department lam atana Process Server paruk lai lak awm siin, engvangin nge C. A. dang pathum lai deputation allowance pe hiala rawih an nin ?

C. PAHLIRA : Pu Chairman, kan hriat theuh angin District Council tangka lama kan inngahna bul ber chu Revenue lam hi a ni a. Nimin lamahte pawh khan kan sawi nual tawh a. Revenue lamah hian bat a tam em em a, Process Server 6 kan lakte khan an thawk zo tawk lo va, chuvangin, C. A. te kha hna kan thawh chak zawkna a nih beisein kan hman nual a ni.

CHAIRMAN : He thil hi ka hreliang ve viau va. Member-te hriat atan ka han sawi ve duh a. Tuna Finance in-charge sawi ang kha a ni a. Process Server lak an ni a. Amaherawhchu,

raw hand ringawt chuan he thil hi han tih rual a ni lo va. C. A. te hi hman an lo ni tawh thin a, chung ang chu la niin ka hria a. A hnu chhung eng nge ni ang tiin ngaihtuah a ni zawk a ni. Zawh belh duh in awm em ?

PU KAIBUAIA : Pu Chairman, Process Server te chu C. A. Rark thova siam an ni lawm ni ?

CHAIRMAN : An hna a hrehawm em a ni. Tuman an duh lo.

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Process Server paruk kan lak kha anmahni an inthlak a ni zawk. Khan zinga pathum khan C. A. hna in thawk a, C. A. pathumte kha anmahni tihlung awi nan an hlawh kha tema tihpunsak an ni zawk.

PU KAIBUAIA : (Q. No. 10) Pu Chairman, ka zawhna No. 10-na hi chu Order a chhuah tak avangin ka withdraw ang e.

(Q. No. 11) "Inner Line Reserve Boundary nikum lama Council Session-in a lo pass Sorkar a nawr mek kha eng angin nge a kal tak ze.

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, He thil hi ngaihtuah lai mek a ni a. Sorkar lam hian tih vak an duh lo viau ma a. Inner Line Reserve Mizoram

chbung ami hi kan inchuh a ni a. December ni 9 khan Assam Sor- kar lam leh District Council ho- tute inhmuhna neih a ni a. Tan hmun tha tak kan neih ve ve si avangin. Dan lampanga Legal Remembrance lam thlen a ni a. Chumite chhanna chu tun thleng hlan kan la imu lo a ni. Hmuh hunah Shillong-ah kan inbe leh ang a. Kan dinhmun chu kan duh viau.

CHAIRMAN: Pu Kiautuma zawh a No. 12-na kha.

PU KIAUTUMA STARRED QUESTIONS.

PU KIAUTUMA: (Q. No. 12) "Pawi—Lakher Rigion chhunga Primary School enkawlna Mizo District Council-in P-L Regional Council hnenah a hlan dawn tih hi a dik em? Dik nise, eng tik atangin nge a hlan dawn?"

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Primary School enkawlna Mizo District Council kut a awm hi P-L Regional Council kut ah hlan a ni lo va. Chutia hlan

theih mai pawh a ni hek lo. Eng- t kah nge tih pawh chu sawi a g i lo va. Hei hi a dik lo a

PU KIAUTUMA: (Q. No. 13) "Kansi Veng (Langlen) Village Council thiat a nih hnuu Village Council thlan thatte hi engvangin nge District Council hian tun thlenga a la nemngheh loh?"

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Member in-charge a awm lo va, mahse, a chhanna tura sian ang chu ka'n chhian ang e, Member thlantlin R. O in a pawm tawh chu buaina dang a awm loh chuan pawm ngaha tur a ni mai a, chumi h n u a Zoram Hriattirnaa puan a ni lei mai a ni.

PU C. PAHLIRA: Pu Chairman Returning Officer-te hian thlan thlente kha charge an hlantir ngaha mai thin a. Chuvangin, an in hlan ngei tur a ni.

CHAIRMAN: Tun thlengin C. A. chuan a kengkawh tihna en ni?.

KIAUTUMA: Pu Chairman, hmanni lawk atang khau a hlan a. Aijal lam atangin thupek a awm lo a ti a. ni 90 tih kba a ni si a, chuvangin, dan a bawh- chhia a ni.

PU C. PAHLIRA: Pu Chairman, Executive lamin dan an hmanna ah hian briat fuh loh path a awm a ni awm mang e ka ti.

CHAIRMAN: Thil eng emaw a kal sual avangin a lo rei path chauh a nih chu.

PU H. KIAUTUMA: (Q. No. 14) "Pataskar Commission lo kal hnenah k h a n Mizo District Council hian thu leh rawtna reng reng thelduh a nei em? Nei ni se, eng te nge ni?"

PU H.K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Pataskar Commission lo kal hian inhmuhna reng reng

kan rei lo va, rawtna pawh kan nei lek lo. Chuvangin, le lai thu hi thenkbat laian thil chiang kuang lote a awm avangin han sawi fiah duh thain ka hria a.

Prime Minister Shastri kan bak klan ani klan Pataskar Commission ka lo be ve teh reng ang a ti a. Keini lam chuan Prime Minister hnenah chuan District Council hming leh Party hmingin lei kha ka'n thelduh a.

Anni lo kal tur kha Zoram State kan dil thu rawn sawi tur niin an lang lo va. Chu chu chanchin buah pawh a lang a ni. Hemi thu zuk zawt fel tur Lian Union Party General Secretary chuan Thirhruai a zuk thawn a. Chhanna kan hmuh loh avangin inhmuhkhawmna kan nei a. Chutah chuan chhanna hmuh hman lo kan nih chuan C.E.M-in Circuit House-ah lo hmu se kan ti a. Mahse, Secretary chuan chhanna a hmu leh ta a. Chutah chuan tunhma ang b a w k kha a la ni ta reng a.

Chutiang chu kan chuanua hmuh a nih avangin lo hmuh loh tur niin kan hria a. Chuti-chuan, an lo thlen zan pawhin kei pawh chuan ka zuk hmu ta lo a ni. An lo thlen tuk dar 10½ ah chuan Deputy Commissioner Office, Head Assistant-in dar 11½ ah District Council hotute Patasker-in a hru duh a, in lo kal thei hram sng em a rawn ti a. Keini chuan kan ngaihtuah sang ber kan lo hmangtawh a. "Hetiang thilah hian iahmuh a tulin kan hre lo ve." tiin kan lo chhang leh a ni. Assam nena inpumkhatna thu ngaihtuah ringawta lo kal an nih avangin a remchangan kan hre lo a ni.

He thilah hian District Council-te an tel ang tihna pawh a awm chuang lo va. An thil dapna kawngah remchang an dap ve mai niin kan hria a ni.

Chumi hnuah chuan D. C. Office Head Assistant-in Council Secretary, "Patasker Commission Secretary-in a hmu duh." tih thu a sawi a, chu chu Pu Biakthansanga chuan ka hnenah a rawn

sawi a. Patasker Commission Secretary chuan Pu Biakthansanga mimal a zuk hmuh duhna ngawt thu a awm ka ring lo va, Private thil a nih si loh chuan lo hmu lo turin ka advice leh a ni.

Patasker Commission lo kal hi a hmel-hmai awmia pawh kan hre lo reng reng a. Engmah leh-kha pawh kan pe lo reng reng.

PU H. KIAUTUMA : (Q. No. 15)
"Mizo rama State Transport Service hi Mizo District Council-in a la dawn e, tih hi a dik em? Engtik atanga lak tur nge?"

PU C. PAHLIRA : Pu Chairman, a zawhna hi tlema han hrilbfiah chian deuh a tulin a lang a, Aijal leh Silchar inkar leh Aijal leh Lungleh hi District Council-hian la seia tihna a awm

a. Chumi thuah chuan Chief Minister-te leh Transport Minister-te biak a ni tawh a. Chief Minister phei chuan District Council-in hetiang pawisa lakluhna tur hi kan khap reng reng tur a ni lo a ti a. Secretary hnenah pawh a ziak nghé nghe a. Tichuan, Transport Minister chuan Cabinet-ah a thehluh ni awm tak a ni a, tun thleang hian engmah chanchin kan hre lo a ni.

Tin, chumi ti tur chuan pawisa pawh cheng nuai sarih dawn lai a ngai a, chu chu sarkar n min pakti sela, tichuan, kan tan nghal ang e kan ti a. Tichuan, Finance Minister hnenah puk kan dila. Finance Minister te chuan a vaia a theih loh pawhin enge mawein chu a theih mai ang a ti a. Assam Sorkar-in rem an tih loh pawhin central ah dil mai i'a kan ti a. Pu Tarlok-a hnenah pawh kan sawi tawh a, engpawhnisela, lak tumna chu kan nei hian hle a, mahse, eng tikah nge kan lak theih ang tih chu a sawi theih loh a ni.

PU H. KIAUTUMA : (Q. No. 16)
"Mizo District Council dan siam thenkhat Fawi-Lakher Region pawh huam tura siam ni si,

hman si loh dan eng eng-te nge awm?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Mizo District Council Fettes Act, mai lo chu a dang ka hre hauh lo.

PU H. KIAUTUMA : Pu Chairman, eng vanga hman loh nge?

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, hei hi i siam ve ang hmiang tih a nih chuan ngaihtuan cui a ni ang.

CHAIRMAN : Question No. 17, 18, 19-na chu ni dangah kan ti ang a, nimia lama kan hmabak District Budget kha ti leh ila, zawhna bun chu vawin a ta n chuan i titawp tawh ang. Assam Sorkar hian kan ram tan Central atanga actuala a hmuh hi eng vangin nge a dah ngai loh tih leh Electric lamte eng vanga awm lo nge uhte sawinan clause by clause-a kan tihmain tlemia i han sawi leh teh ang u.

PU H. KIAUTUMA : Pu Chairman, Tarlok Singh-a lo kal tumkhan kan ram lo neih dan chueng

changah Agriculture Department atangin tanpuina tam tak a awm thu kha sawi a ni a. Hei hi Leilet atan ringawt mai a ni a. Block Development Committee kan neihnaah chuan pawisa chu in ouh tawh sawi rawh u, awm loh tih a awm lovang tih a ni a.

Hetiang khawp hian leilet lamah chuan an thilphala, mahse, lei han leh tur hmun hi a awm tlat si lo va. Hei hi tih vak chi pawh a ni lo va, thil at thlak tak niin ka hria a ni. Hei ai chuan thingtlang Lo neih hi tanpui nasa zawk se. An pawisa pek chhuah zingah hian thingtlang Lo neih lam tanpuina hi ti ve se thain ka hria a ni.

Kan Lo neih dante hi an sawisel a, keini chuan kan lo tih ve dan a ni si a. Heng atante hian Committee siam sela, tih dan tha dang a awm ka ring tlat a ni. Leilet atan ringawta thil hman teuh mai hi ch b u n zawn zel chi niin ka hre thei lo

a ni.

Tin, Lunglei-ah sawn Telephone hi rawn dah ve dawn ni awm tein an sawi a. "A duh tur hming han pe lut rawh u" te an ti a. Hei hi inbumna mai nge ni, tun thlengin engmah tih a la ni si lo va. Ti tak tak tur an nih chuan han tipuitling thuai thuai sela tih hi kan sawi duh bawh a ni.

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, hemi budget-a pawimawh deuh kan la sawi lo h a h chuan 'Grant-in-aid from the Central Government' hi kum dang aini a tlem ta hie mai a. Tin, Actual-a an hmuh hi hemi Budget-ah hian an tilang ngai lo reng reng mai a. Central sorkar atanga Assam sorkar-in Mizoram tana pek hi an zep ru thin ni ngei tur a ni. Chuvangin, kum tin hian Mizoram tana Central sorkarin pawisa a rawn pek hi Assam sorkar hian kum tiuin an

lo pumhnuai thin ni ngein a lang tlat a ni.

PU ZALAWRA : Pu Chairman, tangka sanction tlat lutuk hi rang deuhvin rawn ti rawh se. Tin, Aijal Elect city-a pawisa lut lam awm ta reng reng lo mat hi nakknum lam atan an binang vek em ni ang aw ?

PU KAIBUAIA : Pu Chairman Weight (Bukna lam) thuah hian thil fel lo tak a awm a, chuvangin, a tuartu tur chu mipui mirether te te kan ni a. Sorkar-in a rang thei ang beru ngun lehzuala an en a tul a ni. Tin, Scholarship lam thu ah pawh hian inang vekin rawn ti rawh se. Tin, Medical lamah hian an chak tawh lo em em mai a. Chuvangin, Assam Sorkar hian Mizo mipuite ni mun zah lo hrim hrim niin ka hria.

PU C. THANSIAMA : Pu Chairman, Block hnuai hnathawk te Grant Sevak te Dai te ang te hian pawisa an hmu tha thei lo em em mai a, chu chu mipuiin kan tuar phah hle a ni. Rawn ngain-tuah deuh se thain ka ring.

Tin, Electric thuah hian an tife lo hle bawkin ka hria. Danah chuan kum 21 chin thlang thei an ni a. Mahse tun-ah hian 21 tlang lo, Electoral Roll-a lut an tam em em tawh a ni. District Council pheh chuan hei hi pawm ngam tur em ni ang ka ti a. Hei hi kan hman dawn chuan Constitution kalhin thil kan

tidawn a ni. En ngun sela thain ka ring.

PU LALNUNTLUANGA : Pu Chairman, Special Development lam hi an hman dan hi dik tawh lo hlein ka hria, a figure zuk en ngawt chuan ram hmel danglam khawp hiala zuk siaman khawp pawisa an dan si a, chuvangin hetiang te hi sorkar hian ngun zawkin en sela ka duh a ni.

PU HRANGAIA : Pu Chairman, nimna ka sawi kha ka han chunzawn leh duh a. District Budget kan discussed reng reng hian pawisa tiem leh tam thu ni lovin a hman dan hi a ni ber thin a ni. Chuvangin he an pawisa hman tur han tih thin hi a hman dan ngaituah turin State hotu te leh. District Council hotute n inrawn tlangin ti thin sela a thain ka ring.

Tin, Aijal ah hian mi kan leng ta lo va. A khawput hi siam that deuh a tul reng reng bawh a. Model Village chu kan nei tawh a. Model Town atan Aijal hi kan siam theih nan Grant rawn siam se a thain ka ring bawh a ni.

CHAIRMAN : Grant by grant-in kan kal tawh ang a, Receipt lamah hian sawi duh nei kan awm em ?

PU H.F. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Aijal Electricity atanga lut awm

miah lo hi a mak ka ti a. Tin, Tax on vehicles ah 120,000 a lut a, Hei hi District Council lama lut ni awm tak a ni a, maise Assam Budget-ah a lo lut tlai si a, hei hi ka hre thiam lo a ni.

CHAIRMAN: Kan chawl rih ang a, car 1 ah kan lut leh ang.

Recess till 1 P. M.

1 P. M.

CHAIRMAN: Hei vawin chawhnuah leh kha pakhat kan hmu a. Member Pu Lalchana hnen atangin a damloh avanga Session a rawn kal theih loh tuah phalna a rawn dil a ni. Kan phalem? (Member te: Phai e)

Tunah District Budget kha kan chhuzawm leh ang a, clause by clause-in ti ifa Grant No. 2 atang hian:

Grant No. 2 Mizo Lalte compensation hi sawkar-in rawn nga atuah hram rawh se. District Council-in a ti.

Grant No. 4: No Comment

Grant No. 5: No Comment

Grant No. 6: Vendors leh Siamp hi Borhsap Office ah miyu va-ntlang tan awlsam theihna turin zawm ni va-rawh se.

Grant No. 8. Polling Station tam z ka tih ni sela t i tunhma aia fel zawka Electoral Roll ni siam ni rawh se.

Grant No. 9, No Comment.

Grant No. 10. No Comment.

Grant No. 11. Lunglei-ah Jail a awm tur a ni. Aijal Jail tihien ni rawh se.

Grant No. 12. Aijal-ah Superintendent of Police awm rawh se.

Grant No. 15. Staff dah belh ni rawh se.

Grant No. 17. Scholarship tam zawk leh Primary School Zirtute hi hlawh mang leh Revised Pay-scale angin pek ni rawh se. Tin, Establishment lam

ah pawh District Council hi rawn pui-bawh rawh se.

Grant No. 19. Lunglei-ah T. B. Hospital leh prosy enkawina dah ni rawh se.

Grant No. 20. Tui harsatna hi rawn tihel thuai rawh se.

Grant No. 21. Plant protection tha zawka tih ni sela, Shifting Cultivation hi kan ban theih hma si chuan, tlangram Lo nei tute tan tanpui-na tha zawk siam ni sela, Jhumming Improvement atan Grant tam tawk tak siam ni rawh se.

Tin, hemi Grant ah hian chaw tihpunna scheme an nei lo reng reng hi a mak a. chuvangin, rawn siam ngei rawh se. Maize Grinding Machine pawh sub-

ah pawh District Council hi rawn pui-bawh rawh se.

Grant No. 22. Staff tam zawk dah ni rawh se.

Grant No. 23. Hemi lai Cash Crop atana an scheme siam hi a inbuk lo lutuk.

Grant No. 24. Hemi lai Cash Crop atana an scheme siam hi a inbuk lo lutuk.

Grant No. 25. Establishment lam uar sela, tin, damdawi man tur engmah an dah lo hi a mak hle a ni.

Grant No. 26. No Comment.

Grant No. 27. Hemi Grant hian Weaving lam hi rawn ti za wk rawh se.

Grant No. 28. Marketing lam ngaihtuah sela, Cane-Chair lam pawh hi uar rawh se.

Grant No. 29. No Comment.

Grant No. 30. No Comment.

Grant No. 31. No Comment.

Grant No. 32. No Comment.

Grant No. 33. No Comment.

Grant No. 34. No Comment.

Grant No. 35. No Comment.

Grant No. 36. No Comment.

| | | | |
|---------------|---|---------------|---|
| Grant No. 31. | Hemite hi tute nge an nih ?. | Grant No. 47. | Office sa thuai rawh se. |
| Grant No. 32. | An zo h m a n dawn teuh si 'lō va, pawisa set tur a hminga a lan zawkna mai mai chaub a ni. | Grant No. 49. | Ei pūk emaw pawhin Sorkarin ngaihtuah ngei rawh se. |
| Grant No. 33. | No Comment. | Grant No. 50. | No Comment. |
| Grant No. 34. | Too Small. | Grant No. 51. | No Comment. |
| Grant No. 36. | Radio Recording Studio Aijal-ah dah' thuai ni rawh se. | Grant No. 52. | No Comment. |
| Grant No. 38. | A tlem l u t u k, k a n mamawh h m u n sa'vma thena hmun khat pawh a k h u h Phak lo. | Grant No. 53. | No Comment. |
| Grant No. 39. | No Comment. | Grant No. 54. | Pu Vaghaiwala rawtna ang khan rawn ti se la, chu mi bākah chuan kum tinin nuai khatin rawn tihbelh rawh se. |
| Grant No. 41. | District Council pūk tūrin rawn ti rawh se. | Grant No. 56. | Civil Supply hi tunhma let hnih-in rawn ti rawh se. |
| Grant No. 44. | A m ak hle. | Grant No. 59. | No Comment. |
| Grant No. 45. | No Comment. | Grant No. 68. | No Comment. |
| Grant No. 46. | No Comment. | Grant No. 70. | No Comment. |
| | | Grant No. 72. | No Comment. |

| | | | |
|---------------|--|---------------|--|
| Grant No. 74. | No Comment. | Grant No. 85. | No Comment. |
| Grant No. 75. | Deputy Director of Supply hi Mizo zoram an dah lon pawhin Mizo zoram bik tan Silchar-ah a hran-in dah ni seia. | Grant No. 86. | Housing Loan hi Mizo-in kan hnauh ve theih van kum tin nuai khat tal rawn sanction ve rawh se. |
| Grant No. 78. | Hei aia tih tam zawk ni rawh se. | Grant No. 89. | No Comment. |
| Grant No. 79. | State Transport kan run ve theih nān cheng nuai 15 min puktir rawh se. | Grant No. 92. | No Comment. |
| Grant No. 80. | No Comment. | | Meeting adjourn at 3:20 P.M. |
| Grant No. 81. | No Comment. | | J. T. Sanga, Secretary, Mizo District Council. |
| Grant No. 82. | No Comment. | | |

Proceedings Of The Mizo District Council
February Session, Held At The Council Chamber
On 1st. March 1966:

3rd. Sitting.

Members Present: 23.

Members Absent: 1.

Chairman: Pu Lalbuai, Chairman.

CHAIRMAN: Aw le, zawhna kan ti leh ang a. Zawhna 19-na kha — Pu Thanghuama zawhna a ni.

PU J. THANGHUAMA: (Q. No. 19)
"Mizo District Council tum bulpui chu Mizo ram State a ni tih hi a dik em? A dikna fiah turin Resolution pass te a awm tawh reng em?"

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Mizo District Council tum bulpui ber chu Mizo ram State a ni tih hi a dik a, Resolution meuh a pass-na chu Council-ah a awm lo?

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, District Council hi Politics Party nge District Sorkarna chelhtu? Sorkar hian a tum zawk chu a ram chung enkawl na hi a ni a, Mizo State a tum tih sawihona hi a awm tawh em?

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Bombay te pawh State hranga thensawm a ni a; mahse, khatiang kha Legislature-ah hetiang hian tih nisela tiin an puang lem lo va. Cabinet ho khan an ti mai a. Chutiang bawkin Executive Committee te ho khan an ti mai a. Chutiang bawkin Executive Committee te chu District Council chelhtu an ni a. Chuvangin an ngaihnanin Mizo ram chu State hranga awm chu an ngaihnan a ni ve mai a. Mahse Council represent-a an lo tih tawh chu House-in a remtli loh chuan an pawh leh mai thei bawk tho va. Keint chu Ruling Party te siam kan ni a, Chuvangin Ruling Party-te'n Mizo ram State an duh chuan an ngaihnan chu kan kalpui mai kha a tul a ni. Chuvangin Mizo ram District Council tum bulpui berah kap ngai a ni.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, Hills State hi Mizo Union tum a ni thin a. Mizo State chu tunah hian a tum thar ta em ni?

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Tuntina Hills State beih lai khan Memdandum engmah a awm lo va, Party lam atang chauh in phut a ni a. Khati lai hunan pawh khaan Mizo Union chu Ruling Party a ni a, tunah pawh chutiang bawkin Ruling Party chu Mizo Union a ni a, chuvangin a Ruling Party in State neih an duh anih chuan kan tum bulpui ber chu a ni mai.

CHAIRMAN: Question 20-na kha.

PU LALNGHINGLOVA STARRED
QUESTION

PU LALNGHINGLOVA: Ka zawhna 20 (b) na hi chu withdraw leh ka duh a (Chairman: I duh chuan i withdraw leh thei a).

Q. No. 20 (a) "Aijal khawpui chung vawn thianghlim leh tih hriselna chung chang thu hi tu mawhpurhna nge ni? District Council lam nge Bawhsap lam?"

PU H.K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Sixth Schedule chuan Sanitation District Council chanah a dan a. "Aijal khawpui chung" han tih ngawt hi hrii fiah a ngai a. Town Committee hi n tawh ni ila chuan chu chu a tih tur ni u. Chu mi chu kan la neih hma chuan Deputy Commissioner leh District Council hian chan insemn a vengtu a ni kuwp a ni e.

PU LALMAWIA: Pu Chairman, Khawpui vawn leh enkawl thuah Borhsap leh District Council hi eng aringnge chan an in sem? Borhsap lamin engnge an chan a. District Council lamin eng chin nge an chan?

PU H.K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, Borhsap lam hian Sweeper 14 an nei a. District Council hian 15 an nei thung a, chungte inhman tawna lai a awm a. Pu Paul Zakhuma, P. A. a nih lai khaan hengho hi a lo ho thin a. District Council Sweeper chuan Bazar te, Council Office velte hi an thawk deuh ber a, Tin, Borhsap Sweeper te chuan khawpui kalkawng dang hi an enkawl deuh ber thung a, chu chu ka han sawi theih te chu an ni.

PU LALMAWIA: Pu Chairman, Drain lam hi tu eian zawk nge? Tunah ngai-

in an chang lo vem ni? Heti taka kan Bazar phei uih bluah bluah tak mai bi?

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Helai hi Borhsap nen inbiak mek a ni a. Tuna Bazar sawn thlak a lo nih sawn a hui saw kan thian daih fa lo va, kaweg dung chu Borhsap chan a nih avangin Borhsap lam hian Bazar hmun a nihba a bo chuang hlei nem a ti a. Thil tenawm a lo thlen hnem ngaihna avangin M.F.A. kam ten hei hi an lo ngaihtuah a ni.

PU C. PAHLIRA ; Pu Chairman, Drain lam chu P.W.D. lam chan a ni. Kawng-pui atang peng chhuak kha chu keimah-ni tih tur a ni a, mahse kan chan ang chinah pawh khan pawisa a indaih loh avangin kan tang tiang tur a ni tin kan sawi a, kan indawr mek a ni.

PU LALMAWIA : Pu Chairman, Hetiang thil pakhat Council leh Borhsap lamin intawma enkawl hi thil fel lo tak nin a lang a, chuvangin District Council-in hmun khat a enkawl lam hi a ngaihtuah tawh em?

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Borhsap nena kan sawi dun danah chuan mawphurhna in lawm lawm ai

chuan Council in emaw Borhsap lamin emw enkawl law law kha ka ngaih dan a ni a. Sixth Schedule lam kan en chuan District Council tih tur kha a ni Borhsap khar Sweeper kan neih sate hi rawn hlan mai la a ti a, engpawh ni se la a dan lamte pawh kan la rawn en chiang ange a ti a, chutiang chu kan thu awmdan chu a ni.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 21 (a)) "District Council-in khawpui (Town) thila a vawn bran bik hote kha khaw engzatnge ni? Heng khuate vawn thianghlim leh th hriselna chungchang thuah hian tuinge mawphur?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Aijal, Lunglei, Demagiri, Vanjaiphal, Champhai, Kolasib leh Sairang te hi an ni a. Aijal leh Lunglei hi chu District Council leh Village Council tangrualin an bei a. Hmun dangah chuan Village Council kan ring zel fih.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 21 (b)) "Thinglang khaw dang zawng kawngte

a hrisel zawk theihna tura vawn thianghlim chungchang thuah tuinge mawphur? Village Council ten tih tur leh mawphurhna eng chen nge an neih?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Village Council Act, 1953 Section (11) naah chuan Village Council mawphurhna a ni a ti a, chuvangin, Village Council te mawphurhnaah kan ngai ringawt mai a ni.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 22 (a)) "Mizo ram khawpui chung leh thingtiang khaw vawn thianghlim leh th hriselna lam kawangah Public Health Department hian eng kawngin nge mawphurhna a rawn lak ve tawh?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, Public Health tih hi kan hreth an meuh lo va, Public Health Engineering Department hi nge ni, Thosi kapho hi. Public Health Engineering (PHE) ho hi an mawphurhna neih kan hre chah lo va. Tui tha zawk pek theihna turin a thlitimnate an ngaihtuah a, chungte chu an mawphurhna niir ka hria a. Thil dang ka hre tehchiam lo.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 22 (b)) "Public Health and Sanitation chungthuah District Council leh Public Health Department te inlaichin dan engge ni? Hetiang lam thila Public Health Department hnathawh dan kalhmangte hi District Council hian lo hriatpui ve tur a nei ngai em? Public Health Department-

in a hnathawh tur ruhman thinahte hian District Council a rawn thinin District Council-in a ngai dan te a pe ve ngai em?"

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, he zawhna hi chiang taka kan hriat loh avangin kan kal dan tiangpui mai lo chuan kan chhang thei lo va. Sanitation leh Tuikhar siam thuah chuan kan ngaihdan leh kan rawna chu an ngaihang hlan a lang.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 22(c)) "Public Health and Sanitation chungchang thua dan (Low) siam thlang hian District Council thuneihna tur a ni a, Sixth Schedule-ahte pawh a chuan avang hian Public Health Department-te pawh hi District Council-in a huang chhungah a la lutin a hnuai a duh arngin hna a thawtir thei em? Tumna a nei tawh ngai em?"

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, hemi thuah hian Town Committee Act kha Amendment siam mek a ni a.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 22(d)) "Dawrpui (Market place) enkawl na tiam lovin Public Health and Sanitation lam bik atan District Council-in ni engzatnge chhawr lai a neih? Hetiang lam thil atan hian kum khatah District Council-in tangka engzatnge a sen ral ang?"

PU, C. PAHLIRA : Pu Chairman, tunah Sanitation atan Sweeper 15 leh Market Ch e er pakhat kan nei a.

atana kan pawisa sen dan tiangpui chu Rs. 76,000- vei a ni.

PU LALNGHINGLOVA : (Q. No. 23) "Loase-a District Council ram (Land) in hawhtir dan hi Council thu khawmin a siam tur chi nge, Executive Committee-in a duh ang anga a lo buatsaih mai tur chi ?."

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, he thil hi min ngaihthiam pawh kan duh viau a, Budget kan buaipui avangin thil kan rawn tichiang thei lo va. Hun dangah kan la rawn tichiang ang e.

CHAIRMAN : Engpawhnise, Member-ho lamin lo ngaihthiam ula, kan dan 54-naah chuan ngaihdan siam turin emaw zeldin thubawl siam turin emaw Member ten zawhna an siam tur a ni lo tih a ni a. Executive lamin hun dang an dil a, chuangin, kan dah rih ang a, eng hunah nge in tih theih ang? (Pu H.K. Bawichhuaka : Naktukab)

PU LALNGHINGLOVA : Pu Chairman, Zawhna 23-na chauh nge, Loase of Land thu reng reng kha ?

PU H.K. BAWICHHUAKA . Pu Chairman, a bak zawng hi tun Session chuang atan ni sela a tha ang.

CHAIRMAN : Chuti a nih, zawhna hun a la tawp lo va, minute 7 emaw kan la nei a, engin nge ni dawn ?

PU LALNGHINGLOVA : Pu Chairman, tihrawn ngai lovin tun tum Session chhunga zawh min phal sak em ni ta?

CHAIRMAN : An la buai deuh avangin Budget pawh kan la hmu lo va.

PU LALNGHINGLOVA : PU Chairman, ka rem ti a, ngaihdan ka phut lo va; thil awmsa atangin ka rawn zawt mai a ni.

CHAIRMAN : Zawhna chu lan ti zo thei hrih lova. Engpawhnise, tun Session chhung hian rawn buaisaih sela, an peih hun chu min rawn hrih sela a tha ang,

Aw le, Private Resolution kha la ila, a hmasa betin ru Hengmanga Resolution kha han ti phawt mai ila.

PU HENGMANGA : Pu Chairman, ka Resolution min lo pawmsak avangin ka lawm hle mai. Ka Resolution chu hei hi a ni. "Soil Conservation Depart-

ment tena tun hma tihdan ang lo va, dan thar Mizoram atan an siam hi hman ni lovin tunhma dana Leilet neitute an siamsak thin ang khan hman zei ni zawk rawh se Mizo District Council in a ti e."

Kan briat hrih atin Lemi Soil Conservation Department hian Mizorama an rawn awm hnu rei lote ehung hian Mizoram khawimaw lai zawl awm chhun te te te chu Leilet at n te, an siam a, an ti tha hlein ka hria a. Tin, Tiangpang Terrace siam theihna a terrace siamte hi an hna pakhat hi a ni ve a. Tunhma kha chuan Regional Council leh District Council-in pass a pekte hi Soil Conservation lam hian tawngin an pe thin a, chuangin, he rawl hian hnu an thawk tha hlein ka hria a, tun hnai maiah hian an tihdan kalhman an thiak thut mai a, tuna an tihdan tharah chuan a neitun a chanve thawh a. Sorkarin a chanve chutiang chu thingtlang na lo neiha ei zawng tan chuan tihputlin a harsa dawn hlein ka hria a. Tin, chu thil chu heti lai Local Department lamin an ruahmanna ang ni pawhin a lang nghe nghe a, chuangin, tihlawhtling tak tak tur chuan tunhma a puma an tihsak thin ang khan rawn tih leh ngei ni sela ka duh a, he House hian ka resolution hi min pawmpui ngei turin ka rawn ngen a ni.

CHAIRMAN : I rawtna chu Assam Sorkar-ah thlen tur a ni mai lawm ni ?

(Pu Hengmanga : Ni e, Aw le, sawi duh nei in awm em? Resolution chu hei hi a ni a (a chhiar a) He maiah hian 'Dan' tak tak a nei nge. 'Tihdan hman' zawk ?

PU HENGMANGA : Pu Chairman, kan duh dan kha Assam Sorkar thlen ei mai seia.

CHAIRMAN : Sawi duh nei kan la awm em? A resolution chu ka'n chhiar ang e. (a chhiar a) He thil hi a dan hrampa tak tak an nei em ni aw?

PU HENGMANGA : Pu Chairman, tih dan hrang a ni mai. (Chairman: Tunah hian a pawisa in a pe tawh em ni?) Tunhma kha chuan an leilet kha a pumin an tihsak thin a, mahse tun huah hi chuan a chanve chauh kha an tihsak tawh dawn a ni.

PU H. K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, he mi zuk discuss hi chu hrialna kan nei hauh lova. Kan discuss dawn a nih chuan han sawi nghal mai ka duh nghe nghe a.

He thil hi an tihdan thin kan briat dan chuan "Thawhsak vek mai" a ni a, lei te an leh sakin terrace te an siam sak a. District Council ah an hriattir

thin a. Mi-ta sa ni lo chutianga an siam chu a neitu tur an zawng leh tho thin a ni. Chu chu an tihdan hlui a ni a.

Tunah chuan a ram awn dan a zirin rate-te an siam thlah a, chutiang chuan sem zat turte an chhut chhuak thin a ni. Miin lei a let tak tak dawn a nih chuan a zatve an tum sak thin a. Hentiang hi a nih loh chuan a thla w n t a m l u t u k a n t i a n i . A awm ve viauin a hriat a. Chutiang chuan an mahni pawh an fet ta a. Mi tih sa rin ringawt mai tum hi kan tihdan tur ni in a lang lo viau a ni.

CHAIRMAN : Engpawhnise, tunhma angin an thawh man kha a pumin an pe tawh dawn lo a ni maw? (C. E. M.-Ni e) Aw le, kan Chief Executive Member pawhin a rawn sawi chiang tawh a, Member lamin engnge kan ngaih dan hian sawi teh u.

PU HENGMANGA : Pu Chairman, C. E. M. sawi leh ka sawi inkarah khan thil sawi hmah pakhat a awm a, Tunah chuan, "Tui kawng chu kan siam sak theih tawh lo vang che u," an ti a, tunhma chuan tuikawng an siam sak zel thin a.

PU C. PAHLIRA : Pu Chairman, helai

ah hian a hlui leh a thar awm viauin an sawi a. A bul takah chuan hei hi niin ka ring lo. An Officer ten tih dan an thlak mai niin ka ring a ni. A vajin min tum sak thin tih pawh hi a dik lo. Development thilah reng reng chuan a zatve mipui, a zatve dang sawrkar tum tih hi tihdan a ni a, chu lai velah chuan kan kal ni maiin ka hria a. Kan lo inkawm ilan thiam a tha ni maiin ka hria. A hlui leh a thar a awm chuvingin a lang lo.

PU CH. SAPRAWNGA : Pu Chairman, Pu Hengmanga Resolution hi tha hlein ka hria a, tunhma kha chuan an sawi tawh ang khan leileh tur tha awm deuh a hriat kha chu an siam sak mai thin a, an siam zawhah a neitu hnenah an hlan leh mai thin a ni. Tunah erawh chuan a chanve chauh tih an tum a nih chuan thil tihpuitlin tak tak tum an nih chuan sawrkar hian pawisa an ui tur niin ka hre lo va. chuingin, tunhma ang bawka an tih leh ngei chu tha hlein ka hria a ni.

PU ZALAWRA : Pu Chairman, Agriculture Department-te pawh hian leileh theih zawng zawng hi chu min leh sak se thain ka hria a. Keini tan nakkuma kan ei tur ngaihtuah a ngaih bawka si avangin kan thawk thei tak tak lo. Kumtin a tam tih reng mai pawh hi a nin-

awm a. Kan hotute pawhin an hahpui bawka. Sawrkar tan lah Test Relief tih leh Gratuitous Relief tih reng mai pawh hi a ninawm bawka. Heng lai leh theih zawng hi min han leh sak mai phawt se a thain ka ring a ni.

PU BAWNGBILA : Pu Chairman, kan ramah hian leileh tur avang hle mai a, chuingin, leh theih awm deuha lang hi chu Pu Heng resolution-in a rawn sawi ang hian a puma an tih sak ngei chu tha hlein ka hria.

CHAIRMAN : Member dang nei in awm em? (An ngawi a) A pawimawh viau va. Engtingge Executive Committee lam khan nichina in sawi dan khan hei hi a tul chiah lo in ti em ni?

PU H.K. BAWICHHUAKA : Pu Chairman, hemi chungchang thuah hian Executive Committee lam chu engti kawng pawhin zuk intiamna tur awmin ka hre lo. Member ten he lai thil hi chu in hriat chian zawk mah ka ring a. Engpawhnise, keini chuan lei leh atana mi in an rawn dil a, kan hnathawktute a leh theih ngei ngei loh tia kan entir hnuah khan, leh theih ngei nia an hriat chuan pass kan pe chawt mai thin a. Mahse, khati laiah khan tanpuina an pe ngei ngei lo tih kha kan hriat tur

pawh a ni lem lo va. Heti laiah hian Resolution hi tanpuina lam beiseina zuk tihlan aini hlawhtlin ngei duhna lam zuk tilang thei ila tha hlein ka hria.

CHAIRMAN : A resolution wording hi kan hman zel tur a nih chuan 'dan' zuk tih chu chutiang chu a ni thei viau a. C.E.M. sawi ang khan hei hian a duh chu tunhma an tihdan khan ti se tih chu a rawtu duh dan chu a ni a. Hniai kan awm em?

PU CH. SAPRAWNGA : Pu Chairman, he thilah hian theihtawp kan chiah tlan a pawimawh hlein ka hria a, kan C.E.M. khan a duh dan a rawn sawi a, ka hnial chiah chu a ni lo va, engpawhnise, India sorkur hian Agriculture lam hi an ngaisang nasa em em a, tun 4th Year Plan chlungah pawh hian pawisa an ruahman nasa em em a, Defence nen hian thuhmun hialah an ngai a, chuingin, India sokar an fin lai hian tih puitlin theih dan kawng kan lo ngaiha, min tanpui tam theih dan ang ber kha kan lo ngaihtuah tha hlein ka hria.

PU C.THANSIAMA : Pu Chairman, Soil Conservation Department hian tanpuina Subsidy a zawnga an tih theih loh avangin 'sem sem dam dam' a zawngin an ti a ni mai lo maw?

PU HENGMANGA: Pu Chairman, C.E.M. ngaihdan kha dik tak chuan ka ngaihdan a ni ve a. Department dang-in an tih ang pawh khan an ti lo va, an tanpui dan kawng kha a tna riau bik a, chuvangin, lo hmang sual pawh an awm lo hialin ka ring. A thawlin an thawh sak tak tak a ni. Engpawhnisela, he laia kan lo hriat din chuan he tilai thawktu Officer lamte khan pawisa tlem zawk hman dan kawng an ngaihtuahna avanga he thil hi lo chhuak mai nin a lang.

PU C. PAHLIRA: Pu Chairman, nichina ka sawi ang deuh khân hei hi a spirit hi chu tuman kan hnial lo awmin ka ring a. Local Officer ten practise dan an nei ni mai awmin ka hria a ni. Nikuma an tihdan rau rau pawh a dang thluah a. He thilah hian C.E.M. pawh a hmin loh hranpa ka hre lo va.

Hetiangah hian policy chiah an neih ka hre lo. Hmanni lehkha pakhat ka hmuhah chuan he Department-in lei leh sak a tum a, heng hi pek tlak an ni lo. tihna ka hmu a. Kan han sawi dan tlangpuih he Department hian tihsak ta lo ni awm viauin ka hria a, mahse, hei hi hria ila thain ka hria.

PU H.K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, leileh hi thil harsa tak a ni a, kei ngat phei hi chuan a bul zuk tan tur chuan ka peih lo va. Mi tam tak chu

leilet duh vang ni lovin tanpuina duh vangin leilet lemte siam a, ran vulh tanpuina duh vanga dawt sawi ta vak hi kan tam hie a. Chuvangin, tanpuina duh vang anga lang ni lovin, hlawhtlinna lam duh em em anga a lan theihna tur zuk tihlan theihna a awm lâwm ni ka ti a ni. Chuvangin, a resolution neitu khan heti laia hi zuk siam [hat phal sela ka duh a ni.

CHAIRMAN: Siam that dan kawng chu in rawt thei mai lâwm ni?

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman, a wording-a hi tihdanglam tur a nih chuan Soil chauh ni lovin Department dang zawngte nena thiltih dan inang kha a ngai a, thenkhatin a pawisain an pe a, thenkhatin hna an thawhsak a, thenkhatin free-in an pe a, chuvangin, District pakhat a ni bawka. Department hrang hrang Agriculture lampang reng reng chu tihpuitlinna turah chuan kawng khatin an ti ngei tur a ni; chuvangin, siam that a nih dawn rau rau chuan a huam zau zawngin tih ni sela.

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, tuna Pu Rawnga han sawi kha a rawtu rawt dan nen chuan a innil thei mang chuan ka hre si lo va. Soil Conservation chu specific deuha kan sawi chu tuln ka hre si a. Hetiang hian ti ta ila (a rawtna a chhiar a)

PU LALMAWIA: Pu Chairman, a percentage azawngin tih ni sela, a thain ka ring.

PU CH. SAPRAWNGA: Pu Chairman, engemaw zuk sawi chipchiar a ngai teh-chiamin ka hre lo. A wording thuah innhial vak a awm chuang lo vang. An lo chhuah chhalin ka ring lo. Kan tum tlangpui a lan ve thliah thluah chuan a tawk maiin ka hria a ni. (A rawtna a chhiar a)

PU H. K. BAWICHHUAKA: Pu Chairman, hetiang hian a tha ber mai awm mang e (a rawtna a chhiar chhuak a)

PU HENGMANGA: Pu Chairman, a tha viauin ka ring.

CHAIRMAN: Chuti chu hnial in awm lo maw? (Member te an ngawi a) chuti chu Pu Hengmanga Resolution chu hetiang hian kan pass a nih chu.

Soil Conservation Department tena nikum lama an tihdan ang lo va, tihdan thar Mizo ram atana an siam ai hian, nikum lama Leilet an siam sak thin ang kha hlawhtlinpui theih zawkna nia kan hriatna avangin chhuzawm leh ni zawk se District Council-in a ti e.

Tin, chutiang bawka chuan thlawhma (Agriculture) lam tanpuina reng rengahte pawh kaldan ang khata kalpui ni ve se.

I Chawl rih ang u. chawhnu dar khatah kan lut leh dawn nia.

Recess till 1 P. M.

1. P. M.

CHAIRMAN: Vawin chawhnua kan tih leh hmasek atan chuan Pu J. Thanghuama Resolution kha a neituin han move sela.

PU J. THANGHUAMA RESOLUTION

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, ka Resolution min rawn pawm sak avangin lawmawm ka ti hle mai. Ka Resolution chu hei hi a ni:—

1. Mizo ram khawpui ber Aizawl leh a dawttu Lunglei hi Sap hovin an lam dik theih loh a leiah Aijal leh Lungleh tin hmang awmze nei lo an lo pe a, chuvangin, tun hnua an hmang dik zawk an lo put theih tawhna turin Mizo District Council-in Aijal ni tawh lovin, Aizawl ni tawh se a ti a; chutiangin Lungleh pawh hi Lunglei ni tawh turin an hmang thlak that tul a ti a, vawin atangin he hmang thar hi hman nghal ni tur a ti e.
(AWM ZEL TUR)

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

REGD. NO A-117

To.

Zoram Hriattirna

Published and Edited by Publicity Branch of the Mizo District Council.

Printed at the St. Joseph's Press, Tlangnuam Road, Aizawl.